

MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código tit. 2055)

Horario curso 2024-2025

MÓDULO DE FORMACIÓN COMÚN (15 CRÉDITOS OBLIGATORIOS)

Período de docencia presencial: del 06 de noviembre al 20 de diciembre de 2024

Sesión de bienvenida: 06 de noviembre de 2024, 8h, aula 402

Asignatura	Profesor/a (créditos)	inicio	final	horario	aula
40704: <i>Enfoques teóricos en los estudios de traducción</i> -3 ECTS	ÁNGEL LÓPEZ (3)	07-11	19-12	Jueves : 11h-14h	204
40705: <i>Análisis discursivo aplicado a la traducción</i> -3 ECTS	AMPARO MONTANER(1,5) PILAR ORDÓÑEZ (1,5)	06-11	18-12	Miércoles: 11h-14h	402
40706: <i>Corrección y edición profesional de textos</i> -3 ECTS	ENRIC SERRA (3)	06-11	18-12	Miércoles: 08h-11h	402
40707: <i>Deontología y práctica profesional</i> -6 ECTS	CARLOS HERNÁNDEZ (2) SAIDA ANSSARI (1)	07-11	19-12	Jueves: 08h-11h	02
	JOSÉ SANTAEMILIA (2) ANABEL BORJA (1)	08-11	20-12	Viernes: 11h-14h*	S07
40747: <i>Iniciación a la investigación</i> -9 ECTS	ENRIC SERRA (9)	período de docencia: el profesor convocará oportunamente			

*** Los viernes 13 y 20 de diciembre las clases de la asignatura serán de 09:30h a 14h**

MÓDULOS ALTERNATIVOS DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA: OBLIGATORIAS (20 CRÉDITOS OBLIGATORIOS CADA ESPECIALIDAD)

Período de docencia presencial: del 07 de enero al 17 de abril de 2025

Asignatura (4 ECTS cada una)	Especialidad	Profesorado	Día inicio	Día final	horario	aula
40709: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i>	Inglés-esp.	JESÚS TRONCH(2)	08-01	29-01	Mi: 08h-12h	205
		MIGUEL TERUEL (2)	11-02	04-03	Ma: 08h-11h	108
40710: <i>Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños</i>	Inglés-esp.	JULIA HABA (4)	09-01	30-01	Ju: 12h-15h	205
			10-01	31-01	Vi: 12h-15h	
40711: <i>Traducción de géneros narrativos para adultos</i>	Inglés-esp.	GORA ZARAGOZA (4)	07-01	11-02	Ma: 12h-15h	02
			07-02	14-02	Vi: 12h-15h	106
40712: <i>Traducción para el doblaje</i>	Inglés-esp.	GLÒRIA TORRALBA (3) JUAN J. MARTÍNEZ (1)	09-01	23-01	Ju: 09h-12h	205
			30-01	30-01	Ju: 09h-12h	02
			10-01	31-01	Vi: 09h-12h	205
40713: <i>Traducción para la subtitulación</i>	Inglés-esp.	MABEL RICHART (2) FERNANDO CARRERO (2)	13-03	17-04	Ju: 12h-15h	205
			09-04	16-04	Mi: 12h-15h	
40714: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i>	Francés-esp.	IGNACIO RAMOS(4)	08-01	15-01	Mi: 08h-12h	108
			10-01	24-01	Vi: 08h-12h	108
			13-01	20-01	Lu: 08h-10h	108
40715: <i>Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños</i>	Francés-esp.	NATALIA CAMPOS (4)	08-01	19-02	Mi: 12h-14h	108
			09-01	13-02	Ju: 12h-14h	02
40716: <i>Traducción de géneros narrativos para adultos</i>	Francés-esp.	EVELIO MIÑANO (4)	07-01	28-01	Ma: 09h-12h	108
			09-01	30-01	Ju: 09h-12h	108
40717: <i>Traducción para el doblaje</i>	Francés-esp.	ROSA AGOST (4)	13-01	24-02	Lu: 10h-14h	205
40718: <i>Traducción para la subtitulación</i>	Francés-esp.	PEDRO MOGORRÓN (4)	03-03	31-03	Lu: 10h-14h	205
			05-03	02-04	Mi: 08h-10h	

MÓDULO DE OPTATIVAS GENERALES (OFERTA DE 30 CRÉDITOS)

Período de docencia presencial: del 07 de enero al 10 de abril de 2025

Asignatura (5 ECTS cada una)	Lengua	Profesorado (créditos)	Día inicio	Día final	horario	aula
40719: Traducción de otros géneros literarios y audiovisuales	Inglés	BEATRIZ CEREZO (1) MANEL DE LA FUENTE(1,5) JUAN J. MARTÍNEZ(2,5)	07-02	11-04	Vi: 09h-12h	205
40724: Literatura y cine	Inglés	MABEL RICHART (2,5) MANUEL ASENSI (2,5)	03-02	03-03	Lu: 11h-14h	105
			21-02	21-03	Vi: 12h-15h	108
40725: Traducción audiovisual y accesibilidad	Inglés	NURIA SANMARTÍN (5)	05-02	05-03	Mi: 10h-14h	205
			06-02	06-03	Ju: 12h-14h	
40728: Traducción teatral y poética	Francés	EVELIO MIÑANO (5)	04-03	08-04	Ma: 08h-11h	105
			13-03	10-04	Ju: 08h-11h	
40731: Literatura y cine	Francés	DOMINGO PUJANTE (2,5)	28-01	25-02	Ma: 12h-15h	105
		ADELA CORTIJO (2,5)	29-01	29-01	Mi: 09h-12h	108
			04-02	25-02	Ma: 09h-12h	105
40741: Traducción de documentales	Italiano	ANDREA ARTUSI (5)	03-02	10-03	Lu: 08h-10h	205
			04-02	11-03	Ma: 11h-14h	400

PROFESORADO DEL MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código 2055)

Profesorado	Universitat	Departamento	correo-e
ROSA AGOST CANÓS	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	agost@trad.uji.es
ANDREA ARTUSI	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	andrea.artusi@uv.es
MANUEL ASENSI PÉREZ	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	manuel.asensi@uv.es
ANABEL BORJA ALBI	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	borja@trad.uji.es
CESÁREO CALVO RIGUAL	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	cesareo.calvo@uv.es
NATALIA CAMPOS MARTÍN	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	natalia.campos@uv.es
FERNANDO CARRERO MARTÍN	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	jose.f.carrero@uv.es
BEATRIZ CEREZO MERCHÁN	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	beatriz.cerezo@uv.es
ADELA CORTIJO TALAVERA	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	adela.cortijo@uv.es
MANUEL DE LA FUENTE SOLER	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	manuel.delafuente@uv.es
JULIA HABA OSCA	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	julia.haba@uv.es
CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	carlos.hernandez-sacristan@uv.es
ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA-MOLINS	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	angel.lopez@uv.es
JUAN JOSÉ MARTÍNEZ SIERRA	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	juan.j.martinez@uv.es
SERGIO MARUENDA BATALLER	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	sergio.maruenda@uv.es
EVELIO MIÑANO MARTÍNEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	evelio.minano@uv.es
PEDRO MOGORRÓN HUERTA	Universitat d'Alacant	Traducció i Interpretació	pedro.mogorron@gcloud.ua.es
AMPARO MONTANER MONTAVA	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	maria.a.montaner@uv.es
PILAR ORDÓÑEZ LÓPEZ	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	mordonez@trad.uji.es
DOMINGO PUJANTE GONZÁLEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	domingo.pujante@uv.es
IGNACIO RAMOS GAY	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	ignacio.ramos@uv.es
MABEL RICHART MARSET	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	mabel.richart@uv.es
NURIA SANMARTÍN RICART	Interpunct	Interpunct	nsanmartin@interpunct.es
JOSÉ SANTAEMILIA RUIZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jose.santaemilia@uv.es
ENRIC SERRA ALEGRE	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	enrique.serra@uv.es
MIGUEL TERUELPOZAS	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	miguel.teruel@uv.es
GLÒRIA TORRALBA MIRALLES	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	gtorralb@edu.uji.es
JESÚS TRONCH PÉREZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jesus.tronch@uv.es
GORA ZARAGOZA NINET	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	gora.zaragoza@uv.es